



# L'ATSE OFFICIEL Bulletin

DEUXIÈME TRIMESTRE 2006

VOLUME 11, NUMÉRO 2

## SOMMAIRE

- 1 Lettre du président  
Thomas C. Short
- 2 Message du secrétaire  
trésorier général  
James B. Wood  
  
Membres canadiens  
honorés
- 3 Zone de sécurité  
M'entendez-vous?  
  
Le président Short reçoit  
le « Presidents Award »
- 4 Un accord d'engagement  
pour le Canada  
  
La section locale 514,  
Montréal: dernières  
nouvelles

CONTACT QUÉBEC  
BULLETIN DE LIAISON  
DES SECTIONS LOCALES  
DU QUÉBEC  
56 / MONTRÉAL  
262 / MONTRÉAL  
523 / QUÉBEC  
863 / MONTRÉAL

DIRECTION  
Robert Charbonneau  
ÉDITRIQUE  
Chantal Gaudreault  
IMPRESSION  
Copies de la capitale  
Publié à Québec  
quatre fois par année.

## LETTRE DU PRÉSIDENT THOMAS C. SHORT



### Les élections de 2006 une chance à ne pas manquer

minimum auront lieu dans au moins neuf États. Si nous nous mettons au travail maintenant, nous pourrions ensuite nous débarrasser des lois anti-travailleurs et introduire plutôt des mesures favorables.

Ne sous-estimez pas les élections primaires; faites-en plutôt une priorité et assurez-vous que les meilleurs candidats démocrates se retrouvent en liste. Assurez vous aussi, avec les autres membres de votre famille, d'être bien inscrits pour voter. Les échéances pour s'inscrire au vote varient d'un État à l'autre et on peut en prendre connaissance en consultant le site : [http://www.eac.gov/register\\_vote\\_deadlines.asp](http://www.eac.gov/register_vote_deadlines.asp). Ne ratez pas ces échéances.

Le vent a commencé à tourner. Le taux de satisfaction à l'égard du président est au plus bas et les sondages indiquent que la mainmise des républicains sur le Congrès est en danger. Mais ne prenons rien pour acquis. En 2004, une forte participation des électeurs républicains dans quelques États et des démarches pour faire sortir le vote républicain ont suffi à nous replonger dans quatre autres années de politiques régressives et mal orientées. En 2000, nous avions aussi constaté que chacun des votes compte vraiment dans une élection. Alors, soyez volontaires, faites des appels téléphoniques, enregistrez-vous, allez voter et encouragez les gens à faire de même.

Les élections auront lieu le 7 novembre 2006. J'espère voir apparaître plein de nouveaux visages à tous les niveaux du gouvernement et j'espère que nous pourrions établir des bases solides en vue de 2008. Le pays doit être reconnaissant envers tous ces gens qui permettent, par leur travail, à ce pays d'exister. Je veux voir nos membres sonner la charge et passer à l'action.

Les hausses record du prix de l'essence, les écarts salariaux grandissants, les hostilités à l'étranger, l'incertitude au pays, les fonds de pensions abandonnés, l'augmentation astronomique des coûts pour les soins de santé, les mises à pied massives, un déficit commercial énorme. Voilà ce que nous a apporté ce gouvernement républicain présidé par Bush. Nous pouvons changer cette situation, mais nous devons agir maintenant et ne pas attendre en 2008.

Les prochaines élections de novembre 2006 nous offriront l'occasion d'élire des dirigeants qui favorisent le retour au pouvoir des travailleurs américains. Au Congrès, tous les membres de la chambre des représentants et 33 membres du Sénat devront tenter de se faire réélire. Si nous reprenons le contrôle du Congrès nous pourrions mettre un terme aux échecs et à la corruption de l'administration décevante de Bush. Il sera à nouveau possible de voter des lois qui tiennent compte des besoins de tout le monde, pas seulement de ceux des riches et des tout-puissants.

Toutefois, il n'y a pas seulement le Congrès qui est en jeu. Il y aura aussi d'autres élections déterminantes car 20 des 28 gouverneurs républicains devront aussi se soumettre au vote dans autant d'États. Des législations défavorables du type Right to Work ont déjà été introduites au Kentucky et au New Hampshire et des référendums sur l'augmentation du salaire

## Achetons les produits faits par des travailleurs syndiqués

L'Union Label & Services Trade Department (ULSTD) de l'AFL-CIO a été créé en 1909 et, à toutes les années depuis 1948, elle présente le salon Union Industries qui a pour but de promouvoir et de faire connaître l'étendue des produits et des services offerts par les travailleurs syndiqués.

Cette année, ce salon était présenté à Cleveland en Ohio, du 5 au 7 mai, avec une nouvelle appellation: America @ Work, suivi du slogan: "Produits, services et emplois américains syndiqués à 100%". Le nouveau nom de l'exposition reflète la volonté de donner au salon une image plus moderne et tient compte du fait que plus de la moitié des visiteurs au salon de 2005 étaient des non-syndiqués, néanmoins sympathiques à la cause du mouvement des travailleurs.

Comme toujours, l'exhibit de l'IATSE s'est avéré extrêmement populaire et il a démontré le très grand -savoir faire de nos membres. Les visiteurs repartaient avec une photographie souvenir où ils figuraient comme par magie dans une scène célèbre du cinéma.

Merci aux membres des sections locales 27, 160 et 883 qui ont aidé à mettre sur pied cette exposition et qui l'ont opéré pendant le Salon. Encore une fois, nous avons grandement apprécié le dévouement et la collaboration du président de la section locale 311 Keith Marshall qui a veillé au déroulement impeccable de l'opération.

Le but ultime du Salon America @ Work est de démontrer au public la contribution positive des syndicats envers la société. Les membres syndiqués ce sont des hommes et des femmes qui s'appliquent à réaliser nombre de produits et services que les gens utilisent à tous les jours.

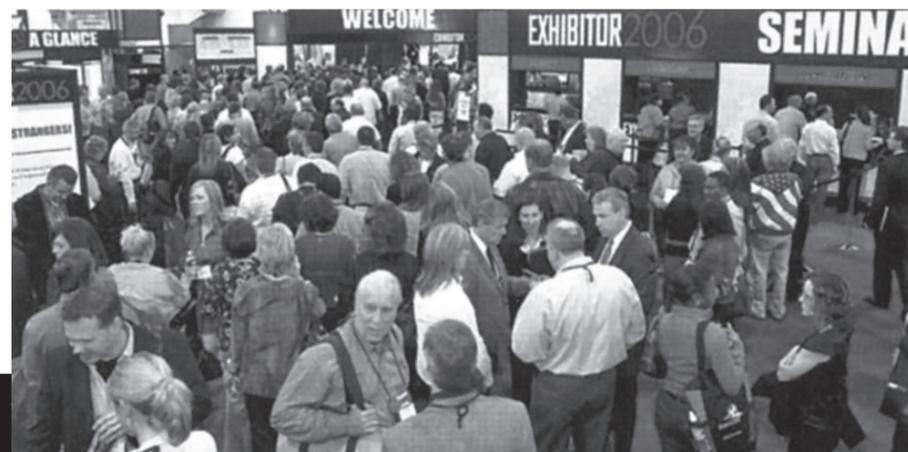
En accord avec cette philosophie, l'Internationale a joué un rôle accru pour promouvoir



notre syndicat à la fois auprès du public en général mais aussi auprès des autres membres des industries voisines. Non seulement nous continuons avec notre exposition de l'ULSTD, mais nous commençons aussi à exposer au Lighting and Dimensions International (LDI), à l'EXHIBITOR 2006 at au United States Institute for Theatre Technology (USITT).

Ces efforts sont utiles. À chacune de ces expositions nous recevons des commentaires positifs de nos membres et des autres travailleurs, ainsi que des représentants de toute l'industrie. Notre importance est reconnue et notre implication est accueillie favorablement.

Alors que nous continuons d'étendre nos activités promotionnelles, je vous suggère d'encourager les syndicats affiliés à l'AFL-CIO et au CLC en achetant des produits de fabrication syndicale à toutes les fois que c'est possible. Pour plus d'informations, consultez le site du Union Label & Services Trade Department à l'adresse: [www.unionlabel.org](http://www.unionlabel.org).



### MEMBRES HONORÉS

Le 23 janvier dernier, la section locale 210 (Scène-Edmonton) a rendu hommage à un membre de longue date. La présidente Diane Hankewich (à droite sur la photo) a alors remis au confrère Gus Bottas (à gauche) une plaque soulignant ses cinquante années de services de même qu'une carte de membre en or pour sa loyauté et son engagement envers sa section locale et envers l'IATSE. Toutes nos félicitations au confrère Bottas.



Le 21 mars 2006, la section locale 118 soulignait les cinquante années de service du confrère Maurice Woods. Sur la photo, il remet à la section locale un montage présentant chacune des cinquante cartes de membres qui lui ont été remises au fil des ans. Au centre, on aperçoit le confrère Woods travaillant au Vancouver's Queen Elizabeth Theatre en 1963. Même si les nouvelles technologies ont remplacé depuis le téléphone à cadran et les anciens contrôles d'éclairages, l'horloge ronde de l'époque est toujours en place.

### RÉSERVATIONS EN LIGNE DE CHAMBRES D'HÔTEL

Les réservations de chambres d'hôtel pour les rencontres du Bureau général de direction peuvent maintenant être effectuées en ligne en utilisant un lien sur le site internet de l'Internationale. Allez tout simplement à la section Mark your Calendar de la page d'accueil de notre site.

### ZONE DE SÉCURITÉ

RÉSUMÉ D'UN ARTICLE DE TIM WADE MEMBRE DU COMITÉ DE SÉCURITÉ DE L'IATSE

## M'entendez-vous ?

L'exploration de l'espace par l'homme a permis de développer plusieurs nouveaux outils et appareils. Pensons entre autres au fameux « Velcro » et aux différents types de batteries qui sont maintenant disponibles pour notre usage de tous les jours.

À mesure que nous vieillissons, les progrès de la science nous viennent en aide. Nous pouvons corriger notre vue avec des lentilles perfectionnées, des médicaments nous aident à réduire notre cholestérol et une meilleure alimentation nous permet de rester en forme. Toutefois, la perte d'audition est un phénomène particulier où la science possède très peu de moyens d'intervention. On ne peut réparer le sens de l'audition quand on le perd.

Plusieurs situations dangereuses peuvent contribuer à détériorer ce sens, notamment les concerts rocks à fort volume et l'utilisation abusive d'appareils du genre I Pod ou MP3. Mais il y a aussi le bruit quotidien au travail. Selon certains règlements de l'OSHA (organisme américain qui réglemente la sécurité au travail) un travailleur ne devrait pas être exposé à un

bruit ambiant pondéré de 85dBA plus de huit heures par jour.

Évidemment, cette mesure n'est pas facile à appliquer. Comment pouvez-vous déterminer si le niveau de bruit auquel vous êtes exposé au travail est excessif? Voici quelques questions auxquelles vous devriez pouvoir répondre.

- Est-ce que vous et vos collègues de travail devez élever la voix pour vous parler?
- Entendez-vous des sifflements continus lorsque vous quittez votre travail?
- Lorsque vous revenez à la maison, devez-vous écouter la radio à un niveau plus fort que lorsque vous vous rendez au travail le matin?
- Avez-vous du mal à comprendre les conversations lorsqu'il y a un bruit ambiant?
- Avez-vous du mal à suivre les conversations lorsque vous êtes au restaurant où à une soirée?

Si vous avez répondu oui à une seule de ces questions il se pourrait qu'il y ait un problème de bruit excessif à votre lieu de travail. Si c'est le cas des tests de niveaux

sonores devraient y être effectués. Voici une courte liste des intensités sonores que l'on retrouve au travail ou à la maison :

- conversation normale: 60dBA
- chuchotement: 20dBA
- niveau normal d'une télévision: 74dBA
- tondeuse: 95dBA
- perceuse électrique: 95dBA
- outils à air comprimé: 120dBA (seuil de la douleur).

Il faut aussi se méfier des appareils du genre I Pod qui peuvent générer des niveaux sonores très élevés étant donné que les écouteurs fournis avec ces appareils pénètrent profondément dans l'oreille. La compagnie Apple offre d'ailleurs un logiciel de contrôle du niveau sonore pour ces appareils (<http://www.apple.com/>)

Le but de ces articles sur la sécurité est de vous faire prendre conscience des dangers potentiels qui vous entourent au travail ou à la maison. L'important, c'est d'être au courant. Plus vous êtes informés plus vous êtes susceptibles de jouir d'une meilleure qualité de vie en sachant que vous êtes en sécurité.

### LE PRÉSIDENT SHORT REÇOIT LE « PRESIDENTS AWARD » DE LA GUILDE DES CONCEPTEURS DE COSTUMES (CDG)

Le 25 février dernier, au Beverly Hilton Hotel de Los Angeles, la CDG a remis au président international Thomas C. Short le « Presidents Award » pour « rendre hommage à l'homme qui défend chaque jour notre dignité et qui protège notre avenir » (Sharon Day, éditrice du magazine de la CDG).

Le président Short a profité de l'occasion pour souligner le dynamisme de cet organisme présidé par Deborah Landis (à droite du président sur la photo) et il a remercié plus particulièrement la directrice des opérations Cheryl Downey (à droite) ainsi que son assistante Rachel Stanley.

Plusieurs dirigeants et membres de l'IATSE assistaient à l'événement et le maire de Los Angeles Antonio Villaraigosa a effectué une visite surprise à cette soirée. Parmi les autres récipiendaires on retrouvait la consoeur Colleen Atwood, honorée pour son travail remarquable dans le film Mémoires d'une Geisha et le confrère Robert Blackman dont on soulignait la longue carrière ainsi que son travail pour la production Star Trek.



## UN ACCORD D'ENGAGEMENT POUR LE CANADA

L'Internationale a mis de l'avant un accord d'engagement qui oblige les compagnies signataires à respecter exclusivement les ententes IA existantes au Canada, de même que le contrat de base qu'utilisent la plupart des sections locales de l'IA au Canada.

Il y a quelques années déjà, l'Internationale introduisait une nouvelle politique visant à faire signer des ententes exclusives aux sociétés mères des compagnies. Les compagnies individuelles qui produisent un événement ponctuel n'ont pas accès à ces ententes. Si une compagnie de la société mère refuse de signer l'ensemble des ententes elle peut alors signer une entente ponctuelle qui contient davantage de dispositions et des conditions d'embauche plus onéreuses.

Cette stratégie a permis à l'Internationale d'obtenir des droits de négociation exclusifs avec plusieurs sociétés mères. À mesure que ces ententes viendront à échéance, les compagnies auront la possibilité d'adhérer au nouvel accord d'engagement de l'IA en plus du reste des ententes.

La présence de syndicats rivaux nous pousse à rechercher de telles ententes pour bien protéger notre juridiction. Voilà un grand pas en avant pour protéger nos membres et accroître les opportunités d'emplois au Canada.



>> Bureau général  
THOMAS C. SHORT  
Président international

JAMES B. WOOD  
Secrétaire trésorier général  
1430 Broadway 20<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10018  
Tél. : 212 730-1770  
TWX : 443 062 Fax : 212 921-7699

>> Bureau Canadien  
JOHN M. LEWIS  
Directeur des affaires canadiennes  
22, St-Joseph Street  
Toronto, ONT, M4Y 1J9  
Tél. : 416 362-3569  
Fax : 416 362-3483

>> Secrétaire du 11<sup>e</sup> district  
CHERYL BATULIS  
54 Baycroft Lane, Aurora  
Ontario, L4G 4R2  
Tél. : 905 726-8668  
Fax : 905 713-1496  
iatsedistrict11@sympatico.ca

>> Représentant international  
SYLVAIN BISAILLON  
3177, rue Saint-Jacques, suite 201  
Montréal, QC, H4C 1G7  
Tél. : 514 937-6855  
aiestlocal@qc.aira.com

Comment rejoindre les sections  
locales du Québec :

>> Section locale 56 Montréal  
CHRISTOPHE MICHAUD  
(cmichaud@videotron.ca)  
Secrétaire archiviste  
3414, avenue du Parc, bureau 320  
Montréal, QC, H2X 2H5  
Tél. : 514 844-7233  
Fax : 514 844-5846

>> Section locale 262 Montréal  
ISABELLE LACHANCE  
Secrétaire archiviste  
3173, rue St-Jacques, Bureau E  
Montréal, QC, H4C 1G7  
Tél. : 514 937-6855  
Fax : 514 846-0165

>> Sections locales 514 et 667  
MARIE CLAUDE DESCHÈNES  
705 rue Bourget, bureau 201  
Montréal, QC, H4C 2M6  
Tél. : 514-937-7668  
Fax : 514-937-3592

>> Section locale 523 Québec  
RICHARD GOUGE  
Secrétaire archiviste  
2700, rue Jean-Perrin  
Bureau 490  
Québec, QC, G2C 1S9  
Tél. : 418-847-6335

>> Section locale 863 Montréal  
DIANE LEDUC  
Secrétaire archiviste  
10080, avenue Georges-Baril  
Montréal, QC, H2C 2M6  
Tél. : 514 944-2673

Pour rejoindre l'éditeur  
ROBERT CHARBONNEAU  
142, rue des Madelinots  
Québec, QC, G2M 1P8  
gaudreault.chantal@videotron.ca

## LA SECTION LOCALE 514, MONTRÉAL : DERNIÈRES NOUVELLES

Dans le dernier numéro du Bulletin, un court texte racontait la naissance de la nouvelle section locale 514 de Montréal pour représenter les travailleurs du cinéma dans cette ville. Depuis, des articles de journaux ont été publiés sur le sujet à quelques reprises notamment dans le quotidien «La Presse». Un dernier en date du vendredi 14 juillet titrait : «Tournages étrangers : «impasse» syndicale».

Dans cet article la présidente de l'AQTIS, Céline Daigneault affirme que les discussions sont dans une impasse suite au refus du géant syndical IATSE d'accepter une proposition où l'IA pourrait représenter les techniciens du cinéma lorsqu'une production est financée à plus de 51% par un grand studio américain.

Le représentant international Sylvain Bisailon s'est dit toutefois surpris de cette sortie de Mme Daigneault car il considère que les deux parties sont toujours en pourparlers. «Aucune rencontre n'est prévue, mais les canaux de communication ne sont pas fermés» a-t-il dit. Notons que devant l'importance des enjeux le gouvernement a même procédé à la nomination d'un facilitateur : le sénateur Francis Fox.

Toujours selon cet article, c'est la Commission des relations de travail du Québec qui décidera finalement laquelle des deux organisations (IATSE ou ATQIS) représentera les techniciens du cinéma pour le tournage à venir «The Spiderwick Chronicles», et pour le film présentement en tournage «Journey to the center of the Earth 3D».



2 ARTS & SPECTACLES

## ARTS ET SPECTACLES

CINÉMA

# Tournages étrangers « impasse » syndicale

ÉMILIE CÔTÉ

Retour à la case départ dans la bisbille syndicale qui nuit à la venue de tournages étrangers. L'International Alliance of Theatrical and Stage Employees (IATSE) a refusé l'offre de l'Alliance québécoise des techniciens de l'image et du son (AQTIS), que la présidente intérimaire Céline Daigneault décrivait comme «un compromis majeur».

«Aucune rencontre n'est prévue, mais les canaux de communication ne sont pas fermés»

impasse», dit M<sup>me</sup> Daigneault. Depuis l'hiver dernier, les deux syndicats sont en conflit. Tous deux veulent représenter les techniciens québécois qui travaillent sur les plateaux de cinéma.

Facilitateur

L'AQTIS a vu se faire courtiser même l'IA.

l'offre du syndicat québécois. Hier, l'AQTIS a dénoncé ce refus par voix de communiqué.

Cette sortie publique a surpris Sylvain Bisailon, le représentant international de l'IATSE au Québec.

Il considère que les deux parties sont toujours en pourparlers, et il préfère ne pas émettre de commentaires.

Aucune rencontre prévue  
«Aucune rencontre n'est prévue, mais les canaux de communication ne sont pas fermés», dit-il.

Du côté de l'AQTIS, Céline Daigneault parle d'«impasse». M<sup>me</sup> Daigneault est très déçue du refus de l'IATSE. «C'est très mauvais pour l'industrie, dit-elle. IATSE veut tout avoir. C'est un cadeau qu'on lui faisait.»

Le conflit syndical crée une instabilité qui nuit à la venue de tournages étrangers. Mme Daigneault indique que le tournage de *The Spiderwick Chronicles* aura toujours lieu en septembre.